Les 59 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord קָרָא qárá [pa'al] Roepen, lezen, noemen

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	קוֹרֵא	qore	קָרָאתִי	qárátti	אֶקְרָא	èqrá	אֲנִי
Ik (v)	קוֹרֵאת	qoret	קָרָאתִי	qárátti	אֶקְרָא	èqrá	אֲנִי
Jij (m)	קוֹרֵא	qore	קָרָאתָ	qárátá	תִּקְרָא	tiqrá	אַתָּה
Jij (v)	קוֹרֵאת	qoret	קָרָאת	qárát	תִּקְרְאִי	tiqᵉri	אַתְּ
Hij	קוֹרֵא	qore	קָרָא	qárá	יִקְרָא	yiqrá	הוּא
Zij	קוֹרֵאת	qoret	קָרְאָה	qár'áh	תִּקְרָא	tiqrá	הִיא
Wij (m)	קוֹרְאִים	qorim	קָרָאנוּ	qáránoe	נִקְרָא	niqrá	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	קוֹרְאוֹת	qorot	קָרָאנוּ	qáránoe	נִקְרָא	niqrá	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	קוֹרְאִים	qorim	קְרָאתֶם	qᵉrátèm	תִּקְרְאוּ	tiq'roe	אַתֶּם
Jullie (v)	קוֹרְאוֹת	qorot	קְרָאתֶן	qᵉrátèn	תִּקְרְאוּ	tiq'roe	אַתֶּן
Zij (m)	קוֹרְאִים	qorim	קָרְאוּ	qár'oe	יִקְרְאוּ	yiq'roe	הֵם
Zij (v)	קוֹרְאוֹת	qorot	קָרְאוּ	qár'oe	יִקְרְאוּ	yiq'roe	הֵן

Gebiedende wijs: m: קְרָא qᵉrá, v: קְרְאִי qiri, meervoud: קִרְאוּ qiroe, infinitief: לִקְרוֹא, לִקְרֹא liqro

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord נִקְרָאָה niqráh [nif'al] Geroepen worden.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	נִקְרָא	niqrá	נִקְרֵאתִי	niqretti	אֶקָּרֵא	èqqáre	אֲנִי
Ik (v)	נִקְרֵאת	niqret	נִקְרָאתִי	niqretti	אֶקָּרֵא	èqqáre	אֲנִי
Jij (m)	נִקְרָא	niqrá	נִקְרֵאתָ	niqretá	תִּקָּרֵא	tiqqáre	אַתָּה
Jij (v)	נִקְרֵאת	niqret	נִקְרֵאתְ	niqret	תִּקָּרְאִי	tiqqari	אַתְּ
Hij	נִקְרָא	niqrá	נִקְרָאָה	niqráh	יִקָּרֵא	yiqqáre	הוּא
Zij	נִקְרֵאת	niqret	נִקְרָאָה	niqrᵉ'áh	תִּקָּרֵא	tiqqáre	הִיא
Wij (m)	נִקְרְאִים	niqrá'im	נִקְרֵאנוּ	niqrenoe	נִקָּרֵא	niqqáre	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	נִקְרְאוֹת	niqrá'ot	נִקְרֵאנוּ	niqrenoe	נִקָּרֵא	niqqáre	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	נִקְרְאִים	niqrá'im	נִקְרֵאתֶם	niqretèm	תִּקְרְאוּ	tiqqároe	אַתֶּם
Jullie (v)	נִקְרְאוֹת	niqrá'ot	נִקְרֵאתֶן	niqretèn	תִּקְרְאוּ	tiqqároe	אַתֶּן
Zij (m)	נִקְרְאִים	niqrá'im	נִקְרְאוּ	niqroe	יִקְרְאוּ	yiqqároe	הֵם
Zij (v)	נִקְרְאוֹת	niqrá'ot	נִקְרְאוּ	niqroe	יִקְרְאוּ	yiqqároe	הֵן

Geb. wijs: m: הִקָּרֵא hiqqáre, v: הִקָּרְאִי hiqqári, mv: הִקָּרְאוּ hiqqároe, infinitief: לְהִקָּרֵא lᵉhiqqáre

Opdracht 3, de Bijbel: Geef de uitspraak en de vertaling:

וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁמוֹת wayiqrá há'ádám sjemot

En de mens/adam noemde namen (gaf namen) Genesis 1:20a

וַיִּקְרָא, אֶל-מֹשֶׁה; וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו wayiqrá èl-mosjèh; wayᵉdaber YHWH eláy

En-Hij-zal-roepen [=riep]* naar Mozes, en God zal spreken [=sprak]* tot hem, Leviticus 1:1a.

Dit eerste woord {wayiqra} is ook de benaming van het Bijbelboek Leviticus.

וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵיהֶם, אֶת-כָּל-דִּבְרֵי סֵפֶר wayiqrá vᵉ'oznehèm, èt-kol-divre sefer

En-hij-zal-lezen [=las]* las in-hun-oren, alle woorden [van het] boek, 2 Koningen 23:2c.

לָמָּה תִקְרֶאנָה לִי, נָעֳמִי lámáh tiqrènáh** li ná'omi?

Waarom noemen jullie mij Naomie? Ruth 1:21b

* *Toekomende tijd of verleden tijd? Daar kijken we naar in les 63.*

** תִּקְרֶאנָה { tiqrènáh} is een verouderde vorm, toekomende tijd, 2e en 3e persoon meervoud.

Opdracht 4: Vertaal en noteer de uitspraak

Hij is geroepen om voor te lezen הוּא נִקְרָא [כְּדֵי]* לִקְרוֹא hoe niqrá [kᵉde]* liqro

Wij noemen haar Sara אֲנַחְנוּ קוֹרְאִים לָהּ שָׂרָה anachnoe qorim láh sáráh

Zij waren geroepen voor de school הֵן נִקְרְאוּ לְבֵית הַסֵּפֶר hem niqroe lᵉvet hassefèr

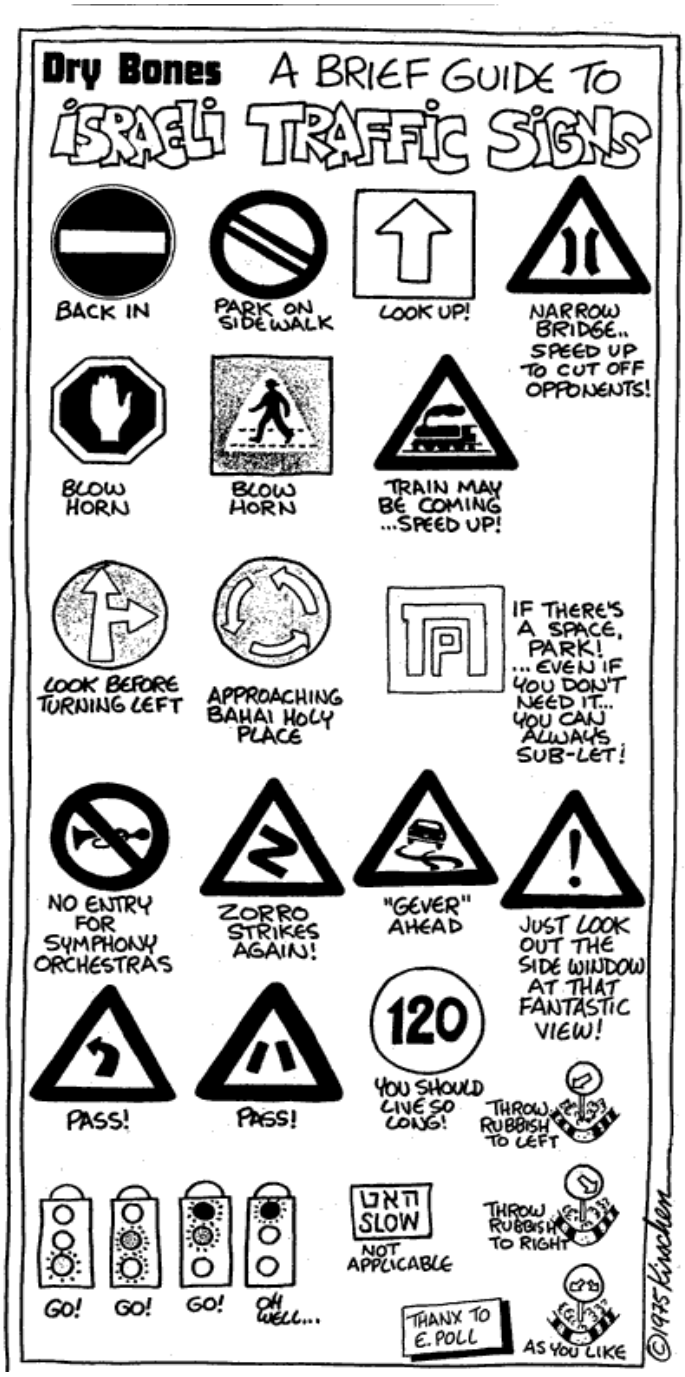
Dat boek is niet leesbaar הַסֵּפֶר הַזֶּה הוּא לֹא [אֵין] קָרִיא hassefèr hazzèh hoe lo [en] qári

* כְּדֵי kᵉde (vz) Teneinde, om

Les 60 – Reizen 2 – Op de weg

Voordat we op reis gaan, vergroten we onze woordenschat met wat bruikbare woorden.

רְחוֹב	r^{e}chov (m!)	Straat
רְחוֹבוֹת	r^{e}chovot	
דֶּרֶךְ	dèrèch (m/v)	Weg
דְּרָכִים	d^{e}ráchim	
כְּבִישׁ	kvisj (m)	Hoofdweg
כְּבִישׁ מָהִיר	kvisj máhir	Autoweg
נָתִיב	nátiv (m)	Rijstrook
מָהִיר	máhir (bn)	Zeer snel (54)
לְאַט	l^{e}'at (bw)	Langzaam
כִּוּוּן, כִּיוּוּן	kiwoen (m)	Richting
מֶרְחָק	mèrcháq (m)	Afstand
יְמִין	yámin (m)	Rechts, rechterhand
יְמִינָה	yámináh (bw)	Naar rechts
שְׂמֹאל	s'mol (m)	Links
שְׂמֹאלָה	s'molàh (bw)	Naar links
שְׂמָאלִי	s'máli (bn)	Links; onhandig
יָשָׁר	yásjár (bn)	Rechtdoor; oprecht
לֵךְ	lech (vw)	Ga!
כְּתֹבֶת, כְּתוֹבֶת	k^{e}tovèt (v)	Adres, opschrift
מַפָּה	mapáh (v)	Landkaart; tafellaken
מְכוֹנִית	m^{e}chonit (v)	Auto, voertuig
מְכוֹנִיוֹת	m^{e}choni'ot	
נוֹסֵעַ	nose'a (m)	Passagier, reiziger
נוֹסְעִים	nos'im	
נְסִיעָה	n^{e}siyáh (v)	Reis
הָלַךְ	hálach [pa'al]	Lopen, gaan
הֵלֶךְ	helèch (m)	Wandelaar, voorbijganger
נָהַג	náhag [pa'al]	Besturen (auto, trein); gewoon zijn; geleiden
נֶהָג	nèhág (m)	Bestuurder; machinist
נֶהָגוּת	nèhágoet (v)	Het besturen
נוֹהַג, נֹהַג	nohag (m)	Gewoonte
תַּחֲנַת דֶּלֶק	tach^{a}nat dèlèq (v)	Benzinestation, benzinepomp
מַעֲרֶכֶת נִיווּט	ma'^{a}rèchèt niyoet (v)	Navigatiesysteem



Wanneer u Israël per auto doorkruist, houd dan rekening met wat 'assertiever' rijgedrag van de Israëli's. Het jaarlijkse aantal verkeersdoden is hoger dan in Nederland; er overlijden meer mensen door ongevallen dan door terrorisme. Sommige kruispunten hebben een invoegstrook links voor linksafslaand verkeer. En wanneer u dit bord ziet – je kunt het niet over het hoofd zien – betekent dat echt: geen toegang.

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord נָהַג {náhag} [pa'al] Besturen of Rijden *(to drive).*
Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	נוֹהֶגֶת	nohègèt	נָהַגְתִּי	náhagti	אֶנְהַג	ènhag	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לִנְהוֹג ,לְנָהוֹג linhog

Opdracht 2: Lezen zonder puntjes. Plaats uitspraaktekens, geef de uitspraak en de vertaling:

נסיעה טובה ! .....

מה המרחק ל…. .....

לך ימינה .....

הוא נוהג במכונית .....

תחנת דלק ליד הכביש המהיר .....

הנוסע הולך ברחוב .....

איפה הכתובת על המפה? .....

Opdracht 3, een kletsende passagier. Vertaal en geef de uitspraak:

Wie bestuurt vandaag de auto? .....

.....

Ik ben de bestuurder, u (v) de passagier .....

.....

Heeft u (m) een landkaart? .....

De landkaart heb ik thuis .....

Ik (v) zie een benzinepomp .....

.....

Ik (m) rijd er niet heen .....

.....

Bronnen: *Millon; Dry Bones cartoons, Hebrew Online, Hebrew Verb Tables, www.hebrew-verbes.co.il*
Zie ook: Rijbewijzen in Israël https://anglo-list.com/israel-drivers-license-categories-classifications/